

Instructions for use
3M™ Comply™ Disposable Bowie and Dick Type Autoclave Test Pack
INTRODUCTION

The 3M™ Comply™ Disposable Bowie and Dick Type Autoclave Test Pack is used in the daily Bowie and Dick Test for Porous Load Autoclave **[STEAM]** processes and consists of an indicator test sheet and two blocks of paper sheet material. The entire assembly is enclosed within a paper wrapper, secured with tape. The wrapper must remain unopened until the end of the test. An indicator label is present on the pack and will change from red to purple when the pack has been processed in the sterilizer. The 3M™ Comply™ Disposable Bowie and Dick Type Autoclave Test Pack is designed to function in a Bowie and Dick test cycle employing **[STEAM]** at 134 to 137°C for 3.5 minutes. When exposed to **[STEAM]** at 134 to 137°C for 3.5 minutes the indicator sheet changes from red to purple.

Use of an inappropriate test cycle may lead to erroneous results.

The 3M™ Comply™ Disposable Bowie and Dick Type Autoclave Test Pack must not be used for more than a single test.

PERFORMING THE TEST

- Ensure that the warm up cycle has been completed.
- Place the test pack in the chamber, printed face uppermost. Position the pack centrally on the bottom shelf, approximately 100 mm to 200 mm above the chamber base (See figure 1).
- Conduct the Bowie and Dick Autoclave test.
- At the end of the autoclave cycle the pack will be hot, therefore wear protective gloves when handling.
- Open the wrapper and remove the indicator test sheet from the centre of the pack.

INTERPRETATION

Examine the sheet in a good light source.

If the test is a PASS the indicator ink will be purple across its entire surface (See figure 2).

If the test is a FAIL, the centre of the indicator ink pattern will remain red (See figure 2).

RETENTION OF RESULTS

After use the indicator should be stored in a cool, dry, dark place and in the catalogue no 1300R Record File. The test result forms part of the sterilizers daily qualification program. Results should be filed for reference in accordance with local procedures. The test sheet may darken during storage, but this is a natural aging process and should not be a cause for concern.

NOTE:
Symbols used on the 3M™ Comply™ Disposable Bowie and Dick Type Autoclave Test Pack and its indicator test sheet are as follows:
[LOT]  = The Lot Number and the Expiry Date

Take one of the indicator sheets and record in the spaces provided:

a) Symbol * date b) Symbol hospital c) Symbol department
d) Symbol machine number e) Symbol cycle number f) Symbol Date of manufacturing

(* For these symbols refer to the symbol page within this leaflet.)

Date of issue: 2015-04

PRECAUTIONS:

- Wear heat protective gloves when removing the test pack from the autoclave and during disassembly.
- The test sheet must be protected from light during storage. Failure to observe this precaution may result in fading of the ink colours before and after use.

Instrucciones de Uso
3M™ Comply™ Paquete de Prueba deesterilizar tipo Bowie and Dick para esterilizador por vapor
INTRODUCCION

El Paquete de Prueba deesterilizar tipo Bowie and Dick para esterilizador por vapor de 3M™ se usa en la Prueba diaria de Bowie and Dick para procesos por vapor **[STEAM]** de Carga Porosa y consiste de una hoja indicadora de prueba y dos bloques de hojas de papel. Todo el conjunto está envuelto en una hoja de papel y asegurado con una cinta. En la parte exterior hay un simbolo de 3M que es un indicador que cambiará de rojo a azul/púrpura cuando el paquete se procese en el esterilizador. El Paquete Prueba Desechable tipo Bowie and Dick de 3M™ está diseñado para funcionar en un ciclo de Bowie and Dick que emplee Vapor **[STEAM]** a 134- 137°C durante 3.5 minutos. Cuando la exposición al vapor **[STEAM]** es a 134 -137°C durante 3.5 minutos, la hoja indicadora cambia de rojo a púrpura.

La utilización de un ciclo de prueba inadecuado puede conducir a resultados erróneos.

El Paquete de Prueba desechable tipo Bowie and Dick para esterilizador por vapor de 3M™ es de un solo uso.

REALIZACIÓN DE LA PRUEBA

- Asegúrese de que se ha realizado el ciclo inicial de calentamiento.
- Coloque el paquete de prueba en la cámara, con la parte impresa hacia arriba. Coloque el paquete en el centro de la bandeja de la parte inferior, a aproximadamente 100 mm -200 mm por encima de la base de la cámara (Ver figura 1).
- Realice la prueba de Bowie and Dick para esterilizadores por vapor.
- Al finalizar el ciclo, el paquete estará caliente; por consiguiente, deberá llevar guantes protectores para retirarlo.
- Abra la envoltura y retire la hoja indicadora de prueba del centro del paquete.


INTERPRETACIÓN

Examine la hoja con una buena luz.

Si la prueba es CORRECTA, la tinta de la hoja indicadora habrá cambiado a púrpura en toda la superficie. (Ver Figura 2).

Si la prueba NO ES CORRECTA, la tinta permanecerá con un color rojo en el color rojo en el centro (Ver figura 2).

CONSERVACIÓN DE LOS RESULTADOS
Después de analizar la hoja indicadora, debe almacenarse en un lugar fresco, seco y oscuro. El resultado de la prueba forma parte del programa diario de cualificación de esterilizadores. Los resultados deben archivarse para consultas posteriores de acuerdo con la política de su hospital. La hoja indicadora puede oscurecerse ligeramente durante el almacenamiento por su proceso natural de envejecimiento .

NOTA:
Los símbolos utilizados en el Paquete de Prueba desechable tipo Bowie and Dick para esterilizador por vapor de 3M y en su hoja indicadora son los siguientes:
[LOT]  = Número de lote y fecha de caducidad

Cópi una hoja indicadora y escriba en los espacios correspondientes:
a) Símbolo * fecha b) Símbolo hospital c) Símbolo departamento
d) Símbolo número del esterilizador e) Símbolo número de ciclo f) Símbolo fecha de fabricación

(* Para estos símbolos véase la página de símbolos incluida en este manual)

PRECAUCIONES:

- Lleve guantes protectores contra el calor cuando retire el paquete de prueba para autoclave y al abrirlo.
- Las hojas de prueba deben estar protegidas de la luz durante el almacenamiento. No cumplir esta precaución puede provocar un desvanecimiento de los colores de la tinta antes y después del uso.

Käyttöohje
3M™ Comply™ Kertäkäyttöinen Autoklaavin Testipakkas
YLEISTÄ

3M™ Comply™ kertäkäyttöistä Bowie-Dick testipakkasta käytetään päivittäisiin huokoisten kuormien **[STEAM]** höyryautoklaavien Bowie-Dick testien tekoon. Testipakkauksessa on kaksi paperiarkkipakkasta ja indikaattoriestäriäki. Pakkauksen ympärillä on teipillä suljettu käärepaperi, jota EIJ SAA POISTAA, ennenkuin testi on suoritettu. Pakkauksen päällä on indikaattoripläki, joka muuttuu punaiseksi tai violetiksi siniseksi, kun pakkaus on käsitelty autoklaavissa. 3M™ Comply™ kertäkäyttöinen Bowie-Dick -tyypin höyryautoklaavin testipakkas on suunniteltu toimimaan kun Bowie-Dick testi tehdään standardolosuhteissa, jotka ovat: lämpötilä 134 - 137°C ja aika 3,5 minuuttia, tällöin indikaattoriestäriäki muuttuu punaisesta tumman violetiksi siniseksi.

Standardista poikkaavet olosuhteet saattavat johtaa autoklaavin toiminnan virheelliseen tulkitintaan.

3M™ kertäkäyttöinen Bowie-Dick tyyppinen autoklaavin testipakkas on suunniteltu vain ja ainoastaan kertäkäyttöön, siksi sen käyttäminen useamman kerran on ehdottomasti kiellettyä.

3M™ kertäkäyttöinen Bowie-Dick tyyppinen autoklaavin testipakkas on suunniteltu vain ja ainoastaan kertäkäyttöön, siksi sen käyttäminen useamman kerran on ehdottomasti kiellettyä.

3M™ kertäkäyttöinen Bowie-Dick tyyppinen autoklaavin testipakkas on suunniteltu vain ja ainoastaan kertäkäyttöön, siksi sen käyttäminen useamman kerran on ehdottomasti kiellettyä.

TESTIN SUORITTAMINEN

- Varmista, että autoklaavin esilämmitys on suoritettu.
- Aseta testipakkas kammiinon, painueta pinta ylöspäin. Sijoita pakkaus keskelle alinta hyllyä noin 100 - 200 mm kammiin pohjasta (Kuva. 1).
- Suorita Bowie-Dick-testi.
- Kun pakkaus otetaan kammiosta se on kuumaa, joten käyti suojakäsineitä.
- Avaa käärepaperi ja ota indikaattoriestäriäki pakkauksen keskeltä.

INDIKAATTORIARKIN TULKINTA
Tarkastele arkista itse, että valon lähtö on riittävästi.


Kun tulos on HYVÄKSYTTÄVÄ, indikaattoriarkin väri on muuttanut kokonaan tumman violetin siniseksi (Kuva. 2)

Testi on HYLÄTTÄVÄ, jos indikaattoriarkin kuvio on keskellä punainen (Kuva. 2)

TESTITULOKSEN SÄILYTTÄMINEN

Testuksen jälkeen indikaattoriarki tulee säilyttää viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa. Käyttyä säilytykseen Comply™ 1300R säilytyskansissa.

Testitulokset ovat osa steriilointilaitteen päivittäisiä launohjeita. Testitulokset tulee arkistoida sairaalan launokiskirjan mukaisesti. Varastoinnin aikana testitulokset muiste voi tummua hieman.

HIOM:
3M™ Comply™ -pakkauksessa ja indikaattoriarkissa käytetyt symbolit ovat seuraavat:
[LOT]  = Testipakkauksen valmistusnumero / Testipakkauksen viimeinen käyttöpäivämäärä.

Ota yksi indikaattoriäriäki ja rekisteröi sille varauksen tilaan:

a) Symboli * päivämäärä b) Symboli sairaala c) Symboli osasto
d) Symboli sterilointilaitteen numero e) Symboli sterilointiprosessin numero f) Symboli Valmistusajankohhta

(* Näitä symboleja käytetään tämän käyttöohjeen symboliosuissa.)

VAROITUS:

- Käytä suojakäsineitä ottaess testipakkauksen autoklaavista ja avatessasi sen.
- Testiäriäki tulee varastoida niin, etteivät ne altistu valolle. Jos sään ei menettelyä, voi testiäriäkin musten väri haalistua, ennen käyttöä tai sen jälkeen.

Mode d'emploi
3M™ Comply™ Paquet-test de Bowie & Dick à usage unique, pour autoclave
INTRODUCTION

Le paquet-test de Bowie & Dick 3M™ Comply™ à usage unique, pour autoclave est conçu pour être utilisé au cours du test de Bowie & Dick quotidiens des autoclaves vapeur **[STEAM]** à charges poroses. Il se compose d'une feuille indicatrice et de deux blocs de feuilles papier. L'ensemble est enveloppé dans une feuille papier, maintenue par un ruban adhésif, et qui doit rester fermée jusqu'à la fin du test.

Le logo 3M imprimé sur le paquet vier de rouge au violet après passage du paquet-test à l'autoclave. Ce paquet-test doit être utilisé dans un cycle de Bowie & Dick utilisant la vapeur **[STEAM]** entre 134 à 137°C pendant 3,5 minutes. Exposé à ces conditions, la feuille indicatrice vire du rouge au violet.

L'utilisation d'un cycle différent peut aboutir à un résultat erroné.

Ce paquet-test ne doit pas être employé pour plus d'un test.

REALISATION DU TEST

- Sassurer qu'un cycle de préchauffage a été effectué.
- Placer le paquet-test dans la chambre côté imprimé sur le dessus. Le paquet-test devra être situé au centre de l'étagère du bas, environ 100 mm à 200 mm au-dessus du fond de la chambre (Voir figure 1).
- Lancer le cycle de Bowie & Dick.
- A la fin du cycle, le paquet vier chaud et devra donc être manipulé avec des gants.
- Ouvrir l'emballage et enlever la feuille indicatrice au centre du paquet.

INTERPRETATION

Examiner la feuille sous une bonne lumière.

Si le test est BON, l'encre indicatrice vira du violet au rouge sur toute sa surface (Voir figure 2).


Si le test est MAUVAIS, l'encre au centre de la feuille restera rouge (Voir figure 2).

ARCHIVAGE DES RESULTATS

Après utilisation, la feuille-test doit être conservée dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière. Le résultat du test fait partie de la qualification quotidienne des stérilisateurs. Les résultats doivent être archivés selon les recommandations établies par le service. La feuille-test peut devenir plus foncée lors du stockage; ceci est dû au vieillissement naturel de l'encre et n'a rien d'anormal.

NOTE:

Les symboles utilisés sur le paquet-test et la feuille indicatrice sont les suivants:

[LOT]  = Numéro de lot et date limite d'utilisation

Prendre une des feuilles indicatrices et noter dans les espaces prévus à cet effet:

a) la date b) l'hôpital c) le service d) le numéro de l'autoclave e) le numéro de cycle f) Date de fabrication

Laboratoires 3M Santé

Boulevard de l'Osie

5029 Cergy-Pontoise Cedex

PRECAUTIONS:

- Porter des gants pour retirer le paquet-test de l'autoclave et l'ouvrir.
- La feuille-test doit être conservée à l'abri de la lumière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une diminution de l'intensité des couleurs avant et après utilisation.


Gebruiksaanwijzing
3M™ Comply™ Bowie & Dick-Typ Einmaltestpaket
EINLEITUNG

Das 3M Bowie & Dick-Typ Einmaltestpaket dient zur Durchführung des täglichen Bowie & Dick-Tests in Autoklaven (Dampfsterilisatoren für poröse Ladungen) und besteht aus einem Indikatorbogen und zwei Papierböcken. Die gesamte Einheit ist in einen Papierbogen eingeschlagen und wird durch ein Klebeband gesichert. Das Einschlagpapier muß bis zum Ende des Tests geschlossen bleiben. Auf dem Klebeband befindet sich ein Indikatorpunkt, der von rot nach violett umschlägt, wenn das Paket im Sterilizer behandelt worden ist. Das 3M Bowie & Dick-Typ Einmaltestpaket ist für den Einsatz in einem Bowie & Dick-Testprogramm bestimmt, das bei einer Dampftemperatur von 134 - 137°C und einer Dauer von 3,5 Minuten durchgeführt wird. Wird der Indikatorbogen Dampf **[STEAM]** von 134 - 137°C für 3,5 Minuten ausgesetzt, schlägt er von rot nach violett um. Der Einsatz nicht geeigneter Testprogramme kann zu irigen Ergebnissen führen.

Das 3M Bowie & Dick-Typ Einmaltestpaket ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.
DURCHFÜHRUNG DES TESTS
1. Stellen Sie sicher, dass das anfängliche Aufwärmeprogramm abgeschlossen ist.
2. Legen Sie das Testpaket mit der bedruckten Seite nach oben in die Kammer. Platzieren Sie das Paket zentral auf der unteren Ebene, ca. 100 - 200 mm über dem Kammerboden (vgl. Abb. 1).
3. Führen Sie das Bowie & Dick-Test durch.
4. Nach Abschluss des Autoklavprogramms wird das Paket heiß sein, tragen Sie daher Schutzhandschuhe um es anzufassen.
5. Öffnen Sie das Einschlaggut und nehmen Sie den Indikatorbogen aus der Mitte des Pakets.

AUSWERTUNG DES TESTBOGENS
Betrachten Sie die Indikatoren bei guter Beleuchtung.
Der Test ist BESTANDEN, wenn die Indikatortiere über die gesamte Fläche violett ist (vgl. Abb. 2).
Der Test ist NICHT BESTANDEN, wenn die Indikatortiere im Zentrum rot bleibt (vgl. Abb. 2).

DUKUMENTATION/LAGERUNG DER ERGEBNISSE
Nach Gebrauch sollte der Indikator kühl, trocken und dunkel gelagert werden. Das Testergebnis ist Teil des täglichen Sterilistoren-Prüfprogramms. Die Ergebnisse sollen in Übereinstimmung mit den regionalen Bestimmungen aufbewahrt werden. Während der Aufbewahrung kann die Indikatortiere geringfügig nachdunkeln.

ANMERKUNG
Die folgenden Symbole werden auf dem 3M Bowie & Dick - Typ Einmaltestpaket eingesetzt:
[LOT]  = Die Chargennummer des 3M Testpakets und das Verfalldatum des 3M Testpats vor dem Gebrauch
Nehmen Sie einen der Indikatorbogen und notieren Sie an den dafür vorgesehenen Stellen:
a) Symbol * Datum b) Symbol Krankenhaus c) Symbol Abteilung
d) Symbol Gerätenummer e) Symbol Zyklusnummer f) Symbol Herstellungsdatum
(* Diese Symbole finden Sie auf der Symbolseite innerhalb dieses Faltblatts)

BRUKSANVISNING
3M™ Comply™ Bowie-Dick testpaket av engångstyp
3M™ Comply™ Bowie-Dick testpaket av engångstyp används vid daglig Bowie-Dick test för**[STEAM]** (ånga) autoklavering av textila paket och består av ett indikatörark och två testblock. Testblocken hålls samman med en frångsapper vilket säkras med tejp. Omslaget måste vara öppnadt tillsten är avslutad. En indikeringsprik finns på tejen och kaner att slå om från blått till lila eller till rött när pakket har genomgått steriliseringsprocessen. 3M™ Comply™ Bowie-Dick testpaket av engångstyp är utformat att inte användas vid ett Bowie-Dick testprogram för**[STEAM]** (ånga) vid 134 - 137°C under 3,5 minuter. Vid exponering av**[STEAM]** (ånga) vid 134 - 137°C under 3,5 minuter slår indikatörarket om från rött till blått.

Att använda en icke passande testcykel kan leda till felaktigt resultat. 3M™ Comply™ Bowie-Dick testpaket av engångstyp är avsedd att användas endast en gång.

UTFÖRANDE AV TEST
1. Säkerställ att uppvärmningscykeln har genomförts.
2. Placera testpaketet i kammaren, med tryckta sidan överst, centralt på nedre hyllan ca. 100 - 200 mm från autoklaven botten (se figur 1).
3. Genomför Bowie-Dick autoklavtest.
4. Vid slutet av autoklaveringscykeln kommer testpaketet att vara hett, varför skyddshandskar skall användas vid hantering.

ISÄRTAGNING AV ENGÅNGSTEST FÖR AUTOKLAV
1. Placera testpaketet på fast underlag.
2. Tag bort autoklavtesten från testpaketet.
3. Öppna omslaget och tag ur indikatörarket från mitten av testpaketet.

TOLKNING AV TESTARKET
Kontrollera arket med god ljuslikälla bakom och ovanför dig. Om testet är GODKÄNT är indikatörblcket blått över hela ytan (se figur 2). Om testet är UNDERKÄNT kommer centrum av indikatörbläckets minster att förbli rött.

BIBEHÅLLANDE AV RESULTAT
Efter användning skall indikatorn lagras på en sval, torr och mörk plats och i 1300 R dokumentationspärm. Testresultatet är en del av autoklavens dagliga kvalitetsprogram. Resultatet skall sparas som dokumentation enligt gällande riktlinjer. Under lagring kan indikeringsblcket mörka något.

ANMÄRKNING:
De symboler som används på 3M™ Comply™ Bowie-Dick test av engångstyp och dess indikatörark är följande:
[LOT]  = Lotnummer / Utgångsdatum

Ta ett av indikatörbladen och notera i fälten enligt:

a) Symbol* datum b) Symbol sjukhus c) Symbol avdelning
d) Symbol autoklavnummer e) Symbol cykelnummer f) Symbol tillverkningsdatum

3M Svenska AB

Åvd. Hålsövärd

191 89 Sollentuna

Tel.: 08-92 21 00

Istruzioni per l'uso
3M™ Comply™ Pacco monouso per test di Bowie e Dick
DESCRIZIONE

Il pacco pronto monouso 3M™ 1300 viene utilizzato per eseguire il test giornaliero di Bowie e Dick in autoclavi a vapore con fase di prevuoto per la sterilizzazione di carichi porosi.


Il pacco pronto monouso 3M™ 1300 è costituito da un foglio indicatore posizionato tra due blocchi di materiale poroso, il tutto impaccettato con un telo di carta e sigillato con nastro adesivo ad elevata tenuta. La confezione sopra descritta, già pronta per l'uso, deve rimanere integra fino alla fine del test. Sul pacco è prevista un' etichetta adesiva con indicatore chimico, che virerà di colore dal rosso al porpora, quando il pacco pronto sarà sottoposto alla sterilizzazione, identificando il modo di procedere da questi non processi. Il pacco pronto monouso 3M™ 1300 è concepito per verificare il corretto funzionamento del sistema di rimozione dell'aria nelle autoclavi a vapore. Il pacco prova deve essere utilizzato nel ciclo a 134-137°C per 3,5 minuti di esposizione. Al raggiungimento di tali condizioni, il foglio indicatore posto all'interno del pacco pronto virerà di colore dal rosso al viola/blu. Utilizzare un ciclo per il test di Bowie e Dick inadeguato può dar luogo a risultati errati.

Il pacco pronto monouso 3M™ 1300, non può essere utilizzato per effettuare più di un singolo test di Bowie e Dick.

PROCEDURA DEL TEST
1. Assicurarsi che il ciclo di pre-iscaldamento sia stato eseguito.
2. Posizionare il pacco pronto nella camera di sterilizzazione, con il lato stampato verso l'alto. Posizionare il pacco centralmente sullo scaffale più basso, circa 100/200 mm al di sopra della base della camera (Vedere figura 1).
3. Eseguire il test di Bowie-Dick.
4. Alla fine del ciclo il pacco sarà caldo, quindi maneggiarlo indossando guanti protettivi.

5. Aprire la confezione ed estrarre il foglio indicatore dal centro del pacco.
INTERPRETAZIONE DEL RISULTATO
Esaminare il foglio indicatore alla luce.
Se all'atto della lettura il foglio indicatore risulta di colore viola/blu, la funzionalità dell'autoclave verificata dal test di Bowie e Dick viene considerata valida, nel caso che al centro del foglio indicatore l'inchiostrino romano rosso di test dovrà essere considerato non valido (Vedere figura 2).

ARCHIVIAZIONE DEI RISULTATI
Dopo l'uso il foglio indicatore dovrebbe essere archiviato in un raccoglitore, immagazzinato in un locale fresco asciutto e al riparo dalla luce. Il risultato del test fa parte del programma di controllo quotidiano della sterilizzazione. I risultati dovrebbero essere archiviati per eventuali controlli conformemente alle procedure interne. Il foglio indicatore potrebbe scurirsi durante il periodo di archiviazione, ciò è dovuto ad un naturale processo di invecchiamento e non dovrebbe alterare le caratteristiche del prodotto.

NOTA:
I simboli utilizzati sul pacco 3M Pacco Prova Monouso per il Test di Bowie-Dick e sul foglio indicatore sono i seguenti:
[LOT]  = Il numero di lotto e la data di scadenza.

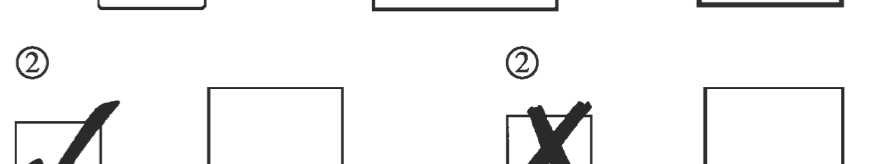
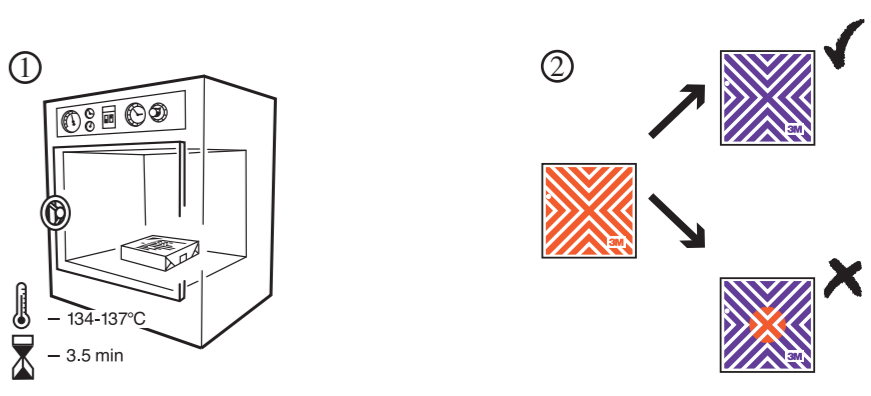
Prendere un foglio indicatore e annotare negli appositi spazi i seguenti dati:

a) Simbolo * data b) Simbolo ospedale c) Simbolo reparto
d) Simbolo numero dell'autoclave e) Simbolo numero del ciclo f) Simbolo Data di fabbricazione

(* Per questi simboli fare riferimento alla pagina dei simboli presente in questo libretto.)

PRECAUTIONS:

- Indossare guanti protettivi al rimuovere il pacco test dall'autoclave e durante l'apertura
- Il foglio indicatore dell'incastro protetto dalla luce durante lo stoccaggio. Se non si osserva questa precauzione si può verificare uno sbiadimento dell'area prima o dopo l'uso.



Brukveiledning for
3M™ Comply™ Engangs Bowie&Dick Type Autoklave Testpakke
INTRODUKSJON

3M™ Comply™ Engangs Bowie&Dick Type Autoklave Testpakke brukes til daglig test av vandampautoklaver med pulsierende forvakuum for sterilisering av porøst gods. 3M™ Comply™ Engangs Bowie&Dick Type Autoklave Testpakke består av et indikatørark mellom to blokker med papir som er pakket inn i papir og lukket med tape. Impakingspappiret må beholdest på innntil testen er ferdig. En indikatortestet utemp testpakken vil skifte farge fra rødt til fiolet etter autoklaveringsprosessen. 3M™ Comply™ Engangs Bowie&Dick Type Autoklave Testpakke er tilpasset en Bowie&Dick test syklus under påkvraving av mettet vandamp ved 134C / 3,5 minutter. Etter eksponering av 134 graders vandampi i 3,5 minutter vil indikaattørark skifte farge fra rødt til fiolet.

Bruk av andre sykklser kan føre til gale resultater.

3M™ Comply™ Engangs Bowie&Dick Type Autoklave Testpakke kan ikke brukes til mer enn et test.

FORBEREDELSE AV TESTEN.

- Gjør føret ferdig en oppvarmingsyklus.
- Plasster testpakken med skriftet opp mot et tomt kammer. Plasser testpakken midt på nederste hylle, ca. 10-20 cm over utløpet. (se fig.1)
- Utfør en Bowie&Dick test.
- Eter endt sykklus vil testpakken være varm. Bruk derfor beskyttelseshansker.
- Åpne pakken og ta ut indikaattørarket i midten.

AVLESNING.

Undersøk indikaattørarket i godt lys.

Hvis resultatet er GODKJENT vil fargen være fiolet over hele mønsteroverflaten (se fig.2).

Hvis resultatet er IKKE GODKJENT vil fargen være rød i midten av indikaattørarket (se fig.2).

OPBEVARING AV RESULTATENE

Indikaattørarket bør oppbevares på et kaldt, tørt, mørkt sted og i 1300R dokumentasjonspærm. Testresultatet er en del av daglige kvalitetsringsprogrammet og bør oppbevares som dokumentasjon i samsvar med institusjonens rutiner. Indikaattørarket kan mørkne ved lagring, men dette er en naturlig reaksjon over tid som ikke har noen praktisk betydning.

MERK:

Symboler brukt på 3M™ Comply™ Engangs Bowie&Dick Type Autoklave Testpakke og dess indikaattørark er som følger:

[LOT]  = Lotnummer og utløpsdato

Tag en indikaattørarktestark og noter følgende i skemata:

a) Symbol * dato b) Symbol hospital c) Symbol avdeling
d) Symbol nummer på autoklaven e) Symbol syklusnummer f) Symbol produksjonsidspunkt

(* Se symbolbladet i dette heftet.)



Markusstraße 6 Tel.: 0 25 65 / 93 24 21
48599 Gronau-Epe Fax: 0 25 65 / 93 24 24
e-Mail: info@moellers-druck.de

Customer	3M Medica	Colours used	Front: 1 / Back: 1	
Description	1300 Comply	Colour name:	Black / Black	
DV-No.	DV-2750-5330-010415		/	
Open Size	625 mm x 450 mm		/	
Folded Size	125 mm x 150 mm	Material	XXX g/m ²	
Proof No.	2		XXXXX	
Date	16-04-2015	Germany	Info: MD&M 515-00196	